

Organe Officiel de la Fédération Chrétienne du Personnel des Transports affiliée à l'ETF - ITF

Transport

Nr. 04
3. Abrëll 2020

52. Joergank • 20A rue de Strasbourg • L-2560 Luxembourg Tel.: 22 67 86-1 • Fax: 22 67 09 • E-mail: info@syprolux.lu • syprolux.lu

SYPROLUX
Deng Gewerkschaft

THANK YOU

TRANSPORT WORKERS



FOR KEEPING EUROPE MOVING



MERCI
*all deenen, déi Dag fir
Dag hiert Bescht ginn.
Dir sidd eis Helden!*

MERCI

Denkt drun, mir Eisebunner an
Eisebunnerinnen mussen alles dru
setzen, fir den öffentliche Transport
oprecht z'erhalen.
Mir leeschten en essentiellen Déngscht
fir d'Land.
Dofir drécken mir lech als SYPROLUX
eisen déifsten Respekt aus an soen
lech e grouse Merci fir ären
Asaz.

SYPROLUX
Deng Gewerkschaft

Mach deng 6 Schutzgesten!



MERCI

CLL

#staysafe #stayhome #covid19

Bréif un Memberen van der Sektion Ettelbréck an Norden

Leif Memberen van der Sektioun Ettelbréck a Norden. Mir sollten den 20. Mäerz di éischt gemeinsam Generalversammlung am Sportshel Leweck ofhalen. Et hatten sech wirklech vill Memberen ugemellt fir e schéinen Owend mateneen ze verbrenge. Et sollten hei och déi Membere geéiert gen, di eis iwwert vill Joeren trei zur Säit stoungen. Op dem Wee wëll ech hinne MERCI soen. Mir wäerten den un- an ofgemeelten Memberen hir Cadeauen zu engem spéideren Zäitpunkt iwwerreechen. Mir hu leider mussen eis Generalversammlung aus aktueller Grënn annulléieren. Well eis de Coronavirus (CoVid-19) nach während Wochen a Méint wert beschäftegen, ass et natirlech schwéier ze soen wini mir dëst nohuele sollten. Dëst gell och fir anner geplangte Aktivitéiten wéi dem éischten Mee, eisen Tréppeltour de 9. Mee an eisen Ausfluch an Saarschleife den 19. September.

Eng Generalversammlung soll och ëmmer e Reckbleck sen op dat ofgeschlossent Joer. Sektionen Ettelbréck an Norden han iwwert Joeren enk zesumme geschafft, hir Aktivitéiten mateneen ofgehalen an och hir politisch Punkten zesumme virgedroen. Dofir wor et logisch dat am November 2019 den Zentralkomite d'Fusioun ofgeseent hat. Well des néi Sektion vun der Fläch grouss ass, werte mir mat eiser Generalversammlung probeiren emmer an engem anneren Eck ze sinn.

2019 wor och ent Wahljoer fir de SYPROLUX. Et kann e soen dat de SYPROLUX héi gutt ofgeschnitten hat. Et woren och Memberen van eiser Sektion mat op de Lesten a guffen och gutt gewielt. Merci och hinne fir hiren Asatz an hir Aarbicht.

2019 hat Regierung eis mat enger Kiischt iwerrascht. Dës Kiischt ass den gratis öffentlichen Transport. Dest

ass ewer eng sauer Kiischt, well Konsequenz ass dat mir op der ganzer Nordstreck keng Guicheten méi hunn, wou eis Klienten en internationale Billjee oder en Ticket fir d'éischt Klasse kafe können. Och wann op verschidene Garen en Homme d'accueille bléift, ass et ewer en Réckschrëtt vum Service am Klient!

Et sollt Kiischt em Kuch sin vum öffentlichen Transport. Mee hei gen Kiichte verdeelt bevir de Kuch gebak ass. Et ass richtig a wichtig dat Gare Ettelbréck emgebaut get. Et ass gutt dat Elwen ent Parkhaus soll kréien. Wann e Minister vun 240 Millionen Euro schwätzt fir Nordstreck, da muss en och soen dat Nordstreck an der Gare Lëtzebuerg ufängt. Mir als SYPROLUX fuerderen seit Joeren em iweschten Deel van der Nordstreck eng Duebelgleisigket, do wou et méiglech ass. E Minister behaupt dat et am Regelverkéier keng Verspéidungen weinst der Eegleisigket geif entstoen. Mee d'Regel ass déi dat e weinst der Eegleisigket keng Verspéidung kann opghol gen an dat e pünktlichen Zuch beim kräizen van engem net pünktlichen Zuch op der Eegleisigket och Verspéidung kritt. Wëllen mer mei perfomant ginn da brauche mer des Duebelgleisigket.

Och den Hallefstonnentakt op der ganzer Nordstreck wir hei wichtig. Beim Heichwasser zu Kautebach, wou et vill ze wenig Parking get, hätten Giewelsmillen an Méchela wichtig Ausweichgaren könnte sin. Mee well hei just den Stonnentakt ass, sen des Garen vill manner attraktiv.

Mir als SYPROLUX aus dem Norden probeiren hei weider am Ball ze bleiwen. Ech wenschen iech eng gudd Gesondheet a Vive de SYPROLUX!

André DHUR

... äere Spezialist fir de Wunraum



ENTREPRISE DE TOILURE
WELTER JEANNOT



IMMOBILIÈRE
WELTER JEANNOT

10, route d'Arlon
L-9180 Oberfeulen
Email: weljea@pt.lu

GSM: 621 148 941
Tél.: 81 28 26
Fax: 26 81 01 32

... Hand an Hand fir optimalt Wunnen

Sie lesen in dieser Nummer

Aktuelles	2
Leitartikel.....	3
#sypronews.....	4-14
Sektionen	15-17
Sport.....	18-19
Aktuelles	20



Mylène BIANCHY

Dir sidd eis Helden!

Kolleegen a Kolleginnen

Mëttlerweil si mer um 9. Dag vun der Covid-19 Quarantaine hei am Land ukomm. Mer erliewen a liewe mat enger Sanitär-Krise. Munch Politiker schwätze vun enger Krichssituatioun. D'Leit mutéieren zu Hamsterkeef, d'Supermarchéë gi net fäerdeg mat Wuer anzetässelen an ze berouegen, dass fir jiddereen eppes do ass. Ee Pressebriefing jot deen aneren. Op der Télé gesinn an héiere mer, wéi d'Land op e medezineschen Ausnamezoustand virbereet gëtt. D'Lëtzebuerger Regierung huet den nationalen Noutstand ausgeruff. Alles Ëmstänn, déi eis nach bis viru Kuerzem total friem waren.

Fonction essentielle

An dee Géigner, deen eis a Schach hält, gesi mer net an dach ass en omnipresent all Stonn, all Dag. A mat him geet Suerg an Onrou ëm. D'Suerg ëm eis Léifsteronderëm eis. An do besonnesch eis Elteren a Grousselteren, déi zu deene schwächsten an dëser Krise zielen. Onrou ëm eis selwer, déi am ëffentlechen Transport, engem Secteur schaffen, deen zu de Fonctions essentielles vun dësem Land zielt. Trotz all de Moosnamen, déi getraff goufe fir e Minimum u Leit dobausse mussen zirkuléieren ze loossen, ass et fundamental d'Busser, den Tram a virun allem den Zuch weiderfuere ze loossen. Des Weideren ass et och kruzial, dass dobaussen op eisem Schinnenetz all néidegen a virun allem sécherheitsrelevanten Entretien weider gemaach gëtt. An zu Lescht, ass eng professionell Ofwécklung vun eisem Zuchtrafic vun eise Fahrdienstleiter onverzichtbar.

Sécherheet a Schutz vun all Eenzelen

Fir eis als SYPROLUX ass d'Sécherheet an de Schutz vun all Eenzele vun iech dat Wichtigst. Aus deem Grond sti mer a permanentem Kontakt mat der CFL-Direktioun, mer ënnerstëtzen all Moosnam a Saachen Télétravail, Dispense de travail an Opdeelung vun Aarbechten. Des Weidere mécht d'CFL-Direktioun hiert Méiglechst fir Desinfizéierungsmaterial ënnert d'Leit ze kréien.

Kommunikatioun

An dëser Zäit vu Krise ass och d'Informatioun vun de Leit vu grousser Bedeitung. Mat welcher Fro soll een sech u wien wenden? Wéi geet weider? Wat kënn nach? Wéi laang? Alles Froen, déi engem duerch de Kapp ginn. Aus dem Grond hu mer eis als SYPROLUX engagéiert, all Informatiounen vun der CFL och iwwert eis Kanäl weider ze ginn. Des Weidere si mer fir lech do, wann der Froen hutte oder Saachen lech onkloer erschéngen.

Dat Allerwichtigst, dat si mer selwer

Als Eisebunnerinnen an Eisebunner si mer en Deel vun der Léisung, well mer am Déngscht vun der Allgemengheet dobausse stinn. Iech, Kolleegen a Kolleginnen, gëllt eise Respekt an eise Merci fir ären alldeeglechen Asaz.

Besonnesch wichteg ass et, dass mer eis selwer beschtméiglech versichen ze schützen. Duerfir ass et onëmgänglech di 6 Gestes barrières anzehalen:

- **Haalt 2 Meter Distanz zu anere Leit !**
- **Gidd lech net d'Hand !**
- **Fuert lech net mat de Fanger an d'Gesicht !**
- **Wäscht lech esou oft ewéi méiglech d'Hänn !**
- **Houscht an den Ielebou !**
- **Bleift doheem esou bal der lech krank spiert !**

Als SYPROLUX maache mer eis Beschtfir lech an dëser schwéierer Zäit z'ënnerstëtzen. Mer si fir lech do, well dier sidd eis Helden am Alldag.

Bleift gesond !

Mylène BIANCHY



Covid-19: Fräiwëlleger gesicht

COVID-19: Appel à des volontaires Le Gouvernement luxembourgeois vient de publier un appel à des professionnels de la santé ainsi qu'un appel à des volontaires sur son site govjobs.lu.

Nous tenons à informer le personnel que les CFL soutiennent l'initiative solidaire des citoyens désireux de se porter volontaires afin d'apporter leur soutien dans ces temps difficiles.

Cependant, seuls les agents CFL **dispensés pour la durée entière** de la situation de crise **pour des raisons de service** sont actuellement éligibles à cette initiative.

Dans tous les cas les agents doivent contacter leur secrétariat avant d'introduire leur candidature sur le site du Gouvernement.

Il ne pourra être donné suite aux demandes des agents se trouvant en dispense temporaire et qui pourront à tout moment être rappelé sur leur lieu de travail si les besoins de service l'exigent.

Les agents occupés à un poste sur le lieu de travail ou en télétravail ne sauront actuellement être dispensés de leur service à ces fins.

Tout accord donné à un agent doit être notifié

aux Services RH au Personnel à l'adresse E-Mail: isabelle.weyer@cfl.lu

Services RH au Personnel

Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois



MERCI



Message de Monsieur Marc Wengler, Directeur Général des CFL

D'COVID-19 Situatioun stellt Lëtzebuerg, eis Entreprise an eis Alleguerte virun onbekannt Erausforderungen. Ech si méi ewéi houfreg, dass eis Entreprise sech kann an dëse schwierigen Zäite op Ären Engagement an Äert professionnelt Handele verloossen. Duerch Ären Asaz kënnen mir, och zu COVID-19 Zäiten, als CFL mat Stolz behaupten, d'Reckgrat vun der Mobilitéit ze sinn. E ganz besonnesche Merci göllt virun allem eisen Aarbechtskolleegen, déi och weiderhin am Alldag, sierf et am Führerstand, den Zich, an de Busser, am Atelier, nierwt de Gleiser an op eise Strecken oder an de Garen ueschtert d'Land fir eis Cliente do sinn. Si suerge mat hirem Bäitrag dofir, dass all d'Mënschen zu Lëtzebuerg, trotz COVID-19, mobil bleiwe kënnen. Mir wäerten och an Zukunft alles dofir maachen, dass dir gesond bleift a setzen, haut nach méi wéi soss, op Hygiène a Sécherheet. **MERCI!**

Face à la situation COVID-19, le Luxembourg, notre entreprise et chacun d'entre nous se voit relever des défis jusqu'à présent inconnus. Je suis plus que fier que notre entreprise peut également compter sur votre engagement et sur votre professionnalité durant ces temps difficiles. C'est grâce à votre contribution que nous pouvons prétendre, avec fierté, que nous sommes à la hauteur de notre

rôle en tant qu'épine dorsale de la mobilité. Je tiens particulièrement à remercier nos collègues qui continuent à servir nos clients dans leur quotidien professionnel, que ce soit dans le poste de conduite, dans les trains, les bus, dans l'atelier, à proximité des voies et sur nos lignes ou dans les gares à travers le pays. C'est eux qui assurent avec leurs contributions individuelles qu'un tout chacun puisse rester mobile, malgré la situation COVID-19. Dans le futur, nous continuerons à nous engager pour votre santé et miserons, plus que jamais, sur l'hygiène et la sécurité. **MERCI!**

Marc Wengler, Directeur Général



Covid-19 - Gratis Parken: wat muss ech maachen?



COVID-19 - GRATIS parken - modalités de remboursement

Comme indiqué dans le Broadcast du 19 mars 2020, les agents assurant leur travail pendant la période de la pandémie peuvent profiter gratuitement du parking CFL.

Ci-après les modalités de remboursement:

- Les agents en possession d'une carte valeur 200h se verront recrediter les heures déduites pendant la période visée sur leur carte. Ils doivent se présenter à la fin de chaque mois au guichet du P+R Luxembourg, en possession de la carte valeur.
- Les agents n'ayant pas de carte de stationnement sont tenus de conserver les reçus et seront remboursés par après à l'aide du formulaire ci-joint. Aucun remboursement ne pourra être effectué sans reçu.

Veillez noter que les remboursements seront uniquement effectués sur demande des agents, en une seule fois et ceci au moment où la situation sera rétablie.

Services RH au Personnel
Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois


Services RH au Personnel

Luxembourg, le

Demande de remboursement
dans le cadre du parking utilisé pendant la pandémie COVID-19

à adresser aux Services RH au Personnel, RH/A.

Je soussigné(e),

Nom/Prénom	
Matricule CFL	
Emploi	
Service d'attache	

vous prie de bien vouloir me rembourser le montant de € étant donné que j'ai eu recours au parking CFL pour assurer mon travail pendant la pandémie COVID-19.

Les originaux des reçus sont à joindre à la présente demande.
Aucun remboursement ne saura avoir lieu en l'absence des originaux des reçus.

Signature du demandeur



CORONAVIRUS - Lockdown - Moosnamen

Kolleginnen a Kollegeen

Hei d'Haaptmessage vun der Pressekonferenz am Kontext vum Coronavirus, déi de Premierminister Xavier Bettel zesumme mat der Gesondheitsministesch Paulette Lenert am Numm vun der Regierung um Owend vum 15. Mäerz 2020 ginn huet.

Et ass de Moment komm, fir d'Solidaritéit an Respekt an der Gesellschaft héichzehalen. D'Bevëlkerung ass opgeruff, rationell an raisonnabel ze agéieren.

1. Vulnerabel Leit sollen doheem bleiwen

Ab haut, 15.03.2020, gëllt eng staark Recommendation fir all vulnerabel Leit, doheem ze bleiwen.

An deem Kontext goufen a gi weider Mesuren mat der Distributioun getraff, fir den Approvisionnement vun de vulnerabele Leit ze garantéieren.

Deemno ginn och elo Mesuren ergraff, fir den Alldag erfzufueren:

2. Limitatioun vun allen Deplacementer

Bestoen bleiwen de Wee op:

- d'Aarbecht
- bei den Dokter
- an d'Apdikt
- an de Supermarché (Bäcker, Metzler, asw)
- erlaabt bleiwen d'Aktivitéiten an der fräier Natur (natierlech am Respekt vun der 2m Distanz)

3. Lockdown ab Mëtternuecht fir:

- all Restaurant, Bistro a Club
- all Fitnessstudio, Sportanlag a Schwemm
- all Kino, Theater, Musée a Bibliothéik

4. Op bleiwen weiderhin:

- Liewensmëttelgeschäfte & Drogerien
- Apdikten & Optiker
- Télékommunikatiounsgeschäfte
- Librairien & Tankstellen

- Liwwerservicer vun Restaurants
- Pompes funèbres

D'Regierung betount nach eemol, dass et kee Problem an der Distributioun vun de Liewensmëttelgeschäfte gëtt.

5. Télétravail & Grenzen

Betriber an och de Staat wäerten op e Maximum vun Télétravail zeréckgräifen. De Pendlerverkéier mat de Nopeschlänner wäert oprechterhalen ginn. D'Belsch a Frankräich plange keng Kontrollen op hire Grenzen. Vun de Mesuren an Däitschland sinn d'Pendler a Richtung Lëtzebuerg net betraff.

6. De Virus a Schach halen an op Zäit spillen

Et geet elo drëms, d'Ausbreedung vum Virus esou laang ewéi méiglech eraus ze zéien. Dëst fir den Gesondheetssystem oprecht z'erhalen. Et wäert ee Material rational asetzen an d'Logistik ronderëm den Approvisionnement optimiséieren. Et gëllt elo, Disziplin ze weisen an der Organisatioun. An de kommenden Deeg gi nei Testzentren operationell, do soll gezielt getest gi, wat e besseren Triage an Diagnostik vu potentiellen Patienten erméiglecht.

Virun allem awer gëllt et, Disziplin an Solidaritéit bei an ënnert de Leit ze hunn. Jiddereen muss di sou genannten "gestes barrières" applizéieren.

CORONAVIRUS COVID-19 INFORMATIONEN UND RICHTLINIEN

WIE KÖNNEN SIE SICH SCHÜTZEN?



Waschen Sie sich die Hände regelmäßig und gründlich mit Wasser und Seife.



Husten oder niesen Sie in Ihren Ellbogen oder ein Papiertaschentuch.



Vermeiden Sie das Händeschütteln oder Küssen.



Vermeiden Sie engen Kontakt mit kranken Menschen.



Bleiben Sie zu Hause, wenn Sie krank sind. Gehen Sie nicht zur Arbeit oder zur Schule.



Vermeiden Sie es, Ihr Gesicht mit den Händen zu berühren.

FÜR WEITERE INFORMATIONEN:

gouvernement.lu/coronavirus

8002 - 8080

IM NOTFALL:

112

Covid-19: Service Santé au Travail CFL Entraide Médicale



HOTLINE COVID-19 - accessible dès maintenant

- Par la présente nous tenons à vous informer que les Services RH au Personnel et la Division Santé au Travail ont créé une hotline ainsi qu'une adresse e-mail destinée à toutes les questions en relation avec le COVID-19, tant du point de vue dispositions RH que du point de vue médical.
- Hotline pour les questions d'ordre médical: 4990-2400 ou adresse e-mail: Sante-Travail@cfl.lu.
- Vous serez en contact avec un de nos médecins du travail qui pourra vous guider dans les questions concernant le volet médical.
- Hotline pour les questions RH: 4990-4700 ou adresse e-mail: RH.COVID19@cfl.lu

Vous serez en contact avec un des agents de la Direction RH qui pourra vous renseigner sur les sujets organisationnels du point de vue travail, congé pour raisons familiales extraordinaire, dispense de service, télétravail et toute autre question en relation avec les Ressources Humaines. Bien évidemment ces hotlines (sauf adresse e-mail de la Division Santé au Travail qui est accessible pour toute question médicale) sont dédiées uniquement aux questions en relation avec le COVID-19, et non pas aux questions d'ordre général qui pourraient survenir.

Services RH au Personnel

Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois

Note d'Information aux assurés de l'Entraide médicale des CFL: Fermeture du guichet

Suite au Conseil du Gouvernement de 15 mars 2020 et des mesures décidées, nous tenons à vous informer que le guichet de l'Entraide médicale est fermé avec effet immédiat.

Néanmoins, vous avez la possibilité de déposer toutes les demandes de remboursement et des autres documents dans la boîte postale devant l'entrée de l'Entraide médicale.

De plus, vous pouvez toujours rendre les documents dûment remplis et sans timbre par envoi postal à l'adresse:

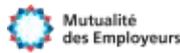
Entraide médicale des CFL - Envoi réponse 6198 L-1060 Luxembourg

Les mandats seront tarifiés dans le meilleurs délais. Merci pour votre compréhension et collaboration

La Présidente de l'Entraide médicale des CFL,
(s) Dr Renate KUHN

Covid-19 - OPGEPASST: Neie Formulaire fir de Congé pour raisons familiales ab dem 30. Mäerz 2020

Kolleegen a Kolleginnen
Ab dem 30. Mäerz 2020 gëllt e neie Formulaire fir de Congé pour raisons familiales unzefroen. Um Site vun der CNS fannt der dëst Dokument. Dëse Formulaire muss, bei Bedarf, nach eemol erageschéckt ginn. Och wann Der schonn eng éischt Demande gemaach hat.
Denkt och drun wann der är Demande op d'CNS eraschéckt, gläichzäiteg och äre Service d'attache informéiert.



Bescheinigung für den Urlaub aus familiären Gründen im Rahmen der Eindämmung der Ausbreitung einer Epidemie (COVID-19)
Bescheinigung gültig ab Montag, 30. März 2020

Name des antragstellenden Elternteils:	
Nationale Identifikationsnummer des antragstellenden Elternteils:	

Name des Kindes/der Kinder:	Nationale Identifikationsnummer des Kindes/der Kinder:

Hiermit erklärt der/die Unterzeichnete an Eides statt, dass weder der antragstellende Arbeitnehmer, noch der andere Elternteil noch irgendein anderes Mitglied des betreffenden Haushalts während des Zeitraums, für den der Urlaub beantragt wird, unter die Kurzarbeitsregelung gemäß Artikel L. 511-1 ff. des Arbeitsgesetzbuchs fällt und dass keine anderen Möglichkeiten der Kinderbetreuung zur Verfügung stehen (einschließlich einer bereitgestellten speziellen Kinderbetreuungsstruktur).

Datum des Antrags:	
Handschriftliche Unterschrift des Antragstellers: <i>(oder elektronische Signatur)</i>	

Bitte beachten Sie die Informationen auf der Rückseite dieses Formulare.

Wichtige Informationen

- Die vorliegende Bescheinigung kann nur von dem Elternteil ausgefüllt werden, der ab Montag, 30. März 2020, für die Betreuung des Kindes/der Kinder zuständig ist.
- Beide Elternteile (oder Ehepartner) können nicht gleichzeitig Urlaub aus familiären Gründen nehmen.
- Wenn ein Elternteil (oder der Ehepartner) unter die Kurzarbeitsregelung fällt, kann der andere Elternteil den Urlaub aus familiären Gründen nicht in Anspruch nehmen.
- Wenn beide Elternteile einer beruflichen Tätigkeit nachgehen und einer von ihnen eine angesichts der derzeitigen Lage strategisch wichtige Tätigkeit ausübt (z. B. im Gesundheitswesen), sollte der Urlaub aus familiären Gründen vom anderen Elternteil genommen werden.
- Die vorliegende Bescheinigung gilt gegenüber dem Arbeitgeber und der CNS als ärztliches Attest im Sinne der Artikel L. 234-53 und L. 234-54 des Arbeitsgesetzbuchs.
- Der Antragsteller muss seine(n) Arbeitgeber am Tag seiner Abwesenheit mündlich oder schriftlich davon in Kenntnis setzen.
- Die Bescheinigung ist unverzüglich an den/die Arbeitgeber und die CNS weiterzuleiten.
- Das Ende der vorliegenden Maßnahme wird von der luxemburgischen Regierung festgesetzt.

Weitere Informationen: guichet.lu/cocrf

Die Bescheinigung kann der CNS wie folgt übermittelt werden:

- Auf elektronischem Weg:

Arbeitnehmer: cns-crf@secu.lu	Selbstständige und nicht angestellte Personen: cns-crf-nonsalaries@secu.lu <i>unter Angabe der 13-stelligen nationalen Identifikationsnummer in der Betreffzeile</i>
---	---
- Per Post (nicht eingeschrieben):
CNS Indemnités pécuniaires L-2980 Luxembourg

(Scan/Foto (gute Qualität) des signierten Originals oder PDF-Datei mit digitaler Signatur)

CORONAVIRUS COVID-19 INFORMATIONEN UND RICHTLINIEN

WIE KÖNNEN SIE SICH SCHÜTZEN?



Waschen Sie sich die Hände regelmäßig und gründlich mit Wasser und Seife.



Husten oder niesen Sie in Ihren Ellbogen oder ein Papiertaschentuch.



Vermeiden Sie das Händeschütteln oder Küssen.



Vermeiden Sie engen Kontakt mit kranken Menschen.



Blieben Sie zu Hause, wenn Sie krank sind. Gehen Sie nicht zur Arbeit oder zur Schule.



Vermeiden Sie es, Ihr Gesicht mit den Händen zu berühren.

FÜR WEITERE INFORMATIONEN:
gouvernement.lu/coronavirus
 8002 - 8080

IM NOTFALL:
112

#SYPRONNEWS - OPGEPASST - CONGÉ POUR RAISONS FAMILIALES - 30/03/2020

COVID-19: Wéi soll ech mech verhaalen?

Kolleginnen a Kollegen

Hei eng Guideline, wéi jidder Einzelnen vun eis sech soll verhaalen an Zäiten vun Covid-19. Dës Informatiounen kommen vum Service Santé au Travail vun der CFL, op Grond vun de Mesuren zu den lechten Entwécklungen.

Sehr geehrte Mitarbeiterin,
sehr geehrter Mitarbeiter,

Die nationale Covid-19-Strategie wurde aufgrund der lokalen Übertragung des Virus radikal geändert. **Das Großherzogtum Luxemburg ist nun selbst ein endemisches Land geworden**, sowie viele weitere europäische Länder, was die Definition der Risikozonen dadurch unnötig macht.

Um die Verbreitung des Virus zu begrenzen und um anfällige Personen zu schützen, sind neue Richtlinien vom Gesundheitsamt festgelegt worden:

Wenn Sie folgende Symptome haben (Fieber, Husten oder Atemnot):

- Bleiben Sie zu Hause
- Kontaktieren Sie Ihren Hausarzt
- Falls dieser nicht erreichbar ist, die Hotline: 8002 8080
- Im Notfall (bei Verschlechterung der Symptome): 112

1. Falls Sie keine Symptome haben:

Wenden Sie weiter die 6 Schutzmaßnahmen an:

- Waschen Sie sich regelmäßig und intensiv die Hände mit Wasser und Seife
- Husten oder niesen Sie in den Ellbogen oder in ein Taschentuch
- Verzichten Sie darauf anderen Leute die Hand zu geben oder sich auf die Wange zu küssen
- Vermeiden Sie den nahen Kontakt mit kranken Leuten
- Vermeiden Sie es Ihr Gesicht mit Ihren Händen zu berühren
- Bleiben Sie zu Hause, wenn Sie sich krank fühlen

2. Im Falle eines kurzen Kontakts zu einer positiven COVID-19 Person:

Brauchen Sie keine weiteren Maßnahmen zu

unternehmen, wenden Sie weiter die 6 Schutzmaßnahmen an.

3. Falls Sie einen engen Kontakt (weniger als 2 Meter Abstand und länger als 15 Minuten oder z.B. Hände schütteln) mit einer COVID-19 infizierten Person hatten:

- Überwachen Sie sich während 14 Tagen selbst
- Sie können zur Arbeit gehen

Im Falle von Fieber, Husten oder Atemproblemen:

- Kontaktieren Sie Ihren Hausarzt
- Falls dieser nicht erreichbar ist, die Hotline : 8002 8080
- Im Notfall (bei Verschlechterung der Symptome): 112

4. Sie leben mit einer COVID-19 infizierten Person oder hatten intimen Kontakt mit einer COVID-19 infizierten Person:

- Setzen Sie sich in Selbstquarantäne, isolieren Sie sich 7 Tage von der infizierten Person und überwachen Sie sich danach während 7 Tagen selbst.

Wir raten wir Ihnen, die FAQ der Regierung zu konsultieren:

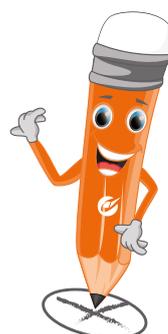
<https://msan.gouvernement.lu/fr/dossiers/2020/corona-virus.html>

Selbstverständlich stehen wir Ihnen für zusätzliche Fragen zur Verfügung:

Service Santé au Travail

sante-travail@cfl.lu

Denkt un
déli 6 Gesten fir
aeren eegenen
Schutz!



Covid-19 - Télétravail - Reegelen a Modalitéiten

- Op wat muss ech als Agent beim Télétravail oppassen?
- Wéi gött déi Aarbechtszäit opgeschriwwen?
- Wéi sinn ech versécher, wann ech Télétravail maachen?

An der offizieller Notifikatioun vun der CFL sinn déi eenzel Punkten opgeléicht.

Notification officielle concernant la mise en application du télétravail temporaire et exceptionnel

Règles à respecter

Les agents exerçant leurs fonctions de façon temporaire et exceptionnelle sous forme de télétravail sont obligés de se tenir aux règles suivantes:

- Le télétravail informatique est en principe à exercer au moyen d'ordinateurs CFL mis à disposition par l'entreprise;
- La connexion au mail et / ou Office 365 peut se faire par un ordinateur privé, sous condition d'utilisation d'une authentification forte (token à demander à IN Helpdesk);
- Le télétravailleur prend soin des équipements qui lui sont confiés et se limite à en faire un usage strictement professionnel;
- Le télétravailleur respecte les dispositions GDPR et celles relatives à la confidentialité des informations (OG N°4);
- Le télétravailleur obligé d'emporter des documents papier à son domicile est tenu de limiter ceci à un strict minimum et de les traiter avec le plus grand soin afin d'éviter toute détérioration, toute perte et tout abus quelconque des données figurant sur les documents.
- Le télétravailleur respecte la Politique de Sécurité du Système d'Information (OG N°39);
- Le télétravail est presté exclusivement au domicile privé officiel de l'agent;
- Le télétravailleur doit être joignable par téléphone pendant sa séance normale de travail qui se situe dans les plages horaires de travail habituelles du service dont il relève;
- Les abonnements requis pour assurer la communication pendant le télétravail sont à charge de l'agent;
- Le télétravailleur est tenu de suivre les recommandations incluses dans le IN Broadcast Service CFL « Télétravail - Recommandations Informatique » publié le 17 mars 2020.

Les modalités pratiques suivantes sont appliquées aux télétravailleurs:

- Une journée de télétravail est comptabilisée en tenant compte du taux d'occupation et du cycle de travail de l'agent concerné. Ainsi, à titre d'exemple:
- 1 journée de l'agent sous régime à temps plein (100%) est comptabilisée à 8 heures
- 1 journée de l'agent sous régime à temps partiel (50%) est comptabilisée à 4 heures
- 1 journée de l'agent sous régime à temps partiel (75%) est comptabilisée à 6 heures
- Le relevé des journées de télétravail comptabilisées est dressé par les secrétariats respectifs des services dont relève le télétravailleur;
- Le télétravailleur exécute les tâches qui lui sont attribuées par son chef respectif: à cet effet, il incombe aux chefs respectifs de faire le suivi régulier des tâches à accomplir;
- Le télétravailleur est couvert par l'Assurance-Accident pour tout incident qui pourrait se produire à son domicile privé officiel pendant une activité en lien avec son travail.
- Pour le télétravailleur ayant son domicile privé officiel en Belgique, en Allemagne ou en France, le Gouvernement luxembourgeois est en discussion avec ces pays afin de régler le problème de l'imposition des journées prestées en télétravail sur leur territoire dépassant la limite du nombre de journées de télétravail exemptes d'imposition et de sécurité sociale. Un accord a déjà été trouvé avec la Belgique: les journées prestées en télétravail temporaire et exceptionnel en raison du COVIT-19 ne sont pas prises en compte pour le calcul de la limite du nombre de journées exemptes d'impôts. En absence des informations quant à la France et à l'Allemagne les agents ayant leur domicile privé à l'extérieur du territoire du Grand-Duché de Luxembourg sont seuls responsables des conséquences fiscales ou autres, dans leur pays de résidence, des heures prestées sous forme de télétravail dans le cadre de leur engagement auprès de la Société CFL.

Le Directeur Ressources Humaines & Organisation, (s) Yves BADEN

Covid-19 - Modalitéiten fir den Horaire Mobile, den Télétravail, d'Dispense de Service, Congés:

- Wat ännert am Horaire Mobile?
- Wéi gëtt pointéiert?
- Wéi muss ech mech an enger Dispense de travail verhalen?
- Wat geschitt am Fall vun enger Kuer?
- Wéi steet et mam geplangten Congé?



1. HORAIRE MOBILE

Dans le cadre du COVID-19, le Comité des Directeurs a décidé en date du 17 mars 2020, de temporairement adapter les plages mobiles de l'Horaire mobile afin de permettre aux équipes d'organiser leur présence en alternance.

L'horaire cadre a été élargi de 6.00 à 21.00 heures.

Ci-dessous veuillez trouver les messages qui s'afficheront en cas d'un pointage pendant les plages élargies: **06.00 - < 7.00 heures**

Plage normale 07.00-18.30 heures > 18.30 – 21.00 heures

Présence à tort (GPT) Activité normale (GNO) Présence à tort (GPT)

La présence à tort (GPT) peut être remplacée par une Activité normale (GNO) sans validation de 06.00 - < 07.00 et >18.30 - 21.00 heures.

Le TOP reste toutefois possible pour toute la période < 07.00 et >18.30, mais uniquement avec validation du supérieur hiérarchique.

Nous vous prions d'en informer les agents concernés.

Période de validité: à partir du 16.03.2020 jusqu'à avis contraire.

2. RAPPEL D'AGENTS EN TELETRAVAIL OU EN DISPENSE DE SERVICE

Il y a lieu de relever que les agents en télétravail ainsi que ceux bénéficiant d'une dispense de service **peuvent à tout moment être rappelé sur leur lieu de travail si des nécessités de service l'exigent.**

Ceci ne s'applique cependant pas aux agents bénéficiant d'une dispense de service pour des raisons médicales émises par la Division Santé au Travail.

3. POINTAGE DES AGENTS EN TELETRAVAIL

La notification officielle relative au télétravail stipule que:

“Les modalités pratiques suivantes sont appliquées aux télétravailleurs:

- Une journée de télétravail est comptabilisée en tenant compte du taux d'occupation et du cycle de travail de l'agent concerné. Ainsi, à titre d'exemple:
 - 1 journée de l'agent sous régime à temps plein (100%) est comptabilisée à 8 heures
 - 1 journée de l'agent sous régime à temps partiel (50%) est comptabilisée à 4 heures
 - 1 journée de l'agent sous régime à temps partiel (75%) est comptabilisée à 6 heures



4. RAPPEL DES DIFFÉRENTS CAS DE FIGURE POUVANT SE PRÉSENTER ET LA MANIÈRE DE PROCÉDER.

Dispense des personnes à risque

Les Services sont priés d'analyser si les personnes à risque dont les activités professionnelles au sein de l'entreprise sont déconseillées par notre médecin du travail peuvent bénéficier d'un télétravail.

Si tel n'est pas le cas, ils sont à dispenser.

Impossibilité d'occupation temporaire

Les agents ne pouvant pas être occupé utilement dans leur service d'attache et dont le poste n'est pas compatible avec un télétravail sont à dispenser.

Cure thérapeutique

Le certificat d'incapacité de travail d'un agent ayant suivi une cure thérapeutique prend fin au moment où la cure est annulée.

L'agent reprendra son service sans tarder, à moins qu'il ne bénéficie d'une dispense de service ou d'un congé pour raisons familiales.

Congé régulier planifié et accordé

Même si l'agent bénéficie d'une dispense de service ou d'un congé pour raisons familiales le congé régulier planifié ne sera pas annulé ni remplacé.

Nous tenons à rappeler l'importance de la transmission de ces informations à vos Chefs de Division, Chefs locaux, secrétariats locaux, etc.

De plus, les secrétariats RH sont tenus de veiller au bon fonctionnement de toutes ces nouvelles dispositions.

Nous restons à votre écoute pour toute question supplémentaire.

Services RH au Personnel

Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois

Covid-19 - Wéi kommen Ech de Moment un eise Pensiounsbüro?



Information de la Division des Pensions Mesures temporaires et service réduit

Suite à l'évolution de la situation en relation avec le COVID-19, les bureaux de la Division des Pensions des Services RH au Personnel restent fermés au public et fonctionnent en service réduit jusqu'à nouvel avis.

L'accueil téléphonique du lundi au vendredi restera limité à la plage horaire de 09.00 à 11.45 heures le matin.

Pour toute question ou information quelconque veuillez nous contacter au seul N° tél: 4990 – 4984.

Division des Pensions

Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois

Covid-19 - Wéi eng Examen ginn verréckelt, wéi eng Examen ginn ofgehalen?



Le personnel est informé que les examens suivants de la session d'avril 2020 sont reportés :

- examen fin de stage de la filière « conducteur d'autobus dirigeant »
- examen de fin de stage de la filière courte de la carrière artisanale, spécialité : « GI », orientation : « S »

Tous les autres examens de la session d'avril 2020 sont actuellement maintenus, étant donné que le nombre de candidats aux divers examens est suffisamment réduit pour pouvoir respecter les recommandations gouvernementales respectives.

Toutefois, si des circonstances exceptionnelles entravent le bon fonctionnement d'un Service qui se voit par conséquent dans l'impossibilité d'organiser convenablement un examen, celui-ci est prié de contacter la Cellule Relations sociales, Affaires EU et Réglementation RH afin de trouver ensemble une solution adéquate.

Afin de garantir un bon déroulement des épreuves, les intervenants sont priés de respecter les mesures et recommandations prises par le Gouvernement dans un souci de protection de la santé publique:

- le plus important: se laver régulièrement et correctement les mains. Des flacons avec un liquide désinfectant sont disponibles dans les salles d'examen ;
- ne pas se serrer les mains ou faire la bise ;
- éviter les contacts proches avec d'autres personnes (garder une distance de 2 mètres au moins); à cet effet, les candidats seront assis de façon espacée durant les examens;
- éviter autant que possible de toucher son visage avec ses mains;
- limiter la présence dans les salles d'examen à un strict minimum.

Les agents considérés comme vulnérables par le Service Santé au Travail ainsi que les agents malades et/ou présentant des symptômes d'une infection avec le COVID-19 ne doivent pas participer aux examens.

Leur absence n'est pas considérée comme échec, mais ils doivent se soumettre à l'examen ultérieurement.

Relations sociales, Affaires EU et Réglementation RH

Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois



Bericht der Generalversammlung am 31. Januar 2020 in Péteng

Die diesjährige Generalversammlung fand im Chalet Langwiss in Péteng statt.

26 Gäste waren anwesend, wovon 25 noch am anschließenden Abendessen teilgenommen haben. Aktive wie pensionierte Mitglieder haben unsere Einladung positiv angenommen. Der Bürgermeister der Gemeinde Péteng, Pierre Mellina, war auch anwesend. Der Vorstand der SYPROLUX war vertreten durch 6 Mitglieder.

Der Präsident der Sektion Péteng, Gilles Kneip eröffnete die Generalversammlung mit der Begrüßung der erschienenen Gewerkschaftsmitglieder und bedankte sich für Ihre Anwesenheit. Eine Gedenkminute für die verstorbenen Mitglieder wurde eingelegt. Anschließend ergriff der Sekretär, Yves Birchen, das Wort und stellte den Aktivitätsbericht der Sektion für das Jahr 2019 vor.

Der Bürgermeister der Gemeinde Péteng, Pierre Mellina, ergriff anschließend das Wort und unterstrich die gute Zusammenarbeit der Gemeinde Péteng mit der CFL.

Darauf folgend stellte, Gilles Kneip (stellvertretend für Terry Tang), den Finanzbericht für das Jahr 2019 vor. Dieser wurde folglich von den Kassenprüfern bestätigt und von den anwesenden Mitgliedern angenommen.

Jetzt war die teilweise Neuwahl des Vorstands an der Reihe. Jedes Vorstandsmitglied wurde auf seinem jeweiligen Posten wieder gewählt und bestätigt. Mit Jeff Haas und Marc Schuster konnte der Vorstand der Sektion Péteng sogar 2 neue Mitglieder willkommen heißen.

Danach äußerte sich der Generalsekretär des SYPROLUX, Steve Watgen, und sprach über die Modernisierung der Einstellungspolitik der CFL sowie über künftige Projekte der CFL.

Etwas später ergriff auch FCPT Präsident Paul Gries das Wort und sprach aktuelle Themen bei den CFL an sowie die neue O.G.10

Zum Schluss wurden noch die Jubilare, Pierre Kneip, Frau Schaus und Jean-Pierre Vinandy geehrt und ein kleines Geschenk wurde überreicht.

Im Anschluss daran ließ die ganze Sektion Péteng den gemütlichen Abend mit einem leckeren Abendessen ausklingen.

Die aktuelle Zusammensetzungen der Sektion Péteng sieht wie folgt aus:

Gilles Kneip	Präsident
Fernand Schroeder	1. Vize Präsident
Guy Brosius	Ehrenpräsident
Yves Birchen	Sekretär
Mika Mascia	Beigeordneter Sekretär
Terry Tang	Kassiererin
Yvo Carlizzi	Mitglied des Vorstands
Pierre Kneip	Mitglied des Vorstands
Jeannot Straus	Mitglied des Vorstands
Henri Jennetten	Mitglied des Vorstands
Aloyse Ernzer	Mitglied des Vorstands
Jeff Haas	Mitglied des Vorstands
Marc Schuster	Mitglied des Vorstands

Yves BIRCHEN

Sekretär der SYPROLUX Sektion Péteng



Generalversammlung der Sektion Luxemburg

Am 06. März 2020 lud die Sektion Luxemburg zur alljährlichen Generalversammlung nach Hesperange ins Kulturzentrum Nic Braun ein. Präsident Manuel Mullenbach begrüßte in seiner Ansprache den Bürgermeister der Gemeinde Hesperange Marc Lies, die Leitung des SYPROLUX sowie alle Mitglieder und deren Partner.

Marc Lies gab uns einige Erklärungen zu laufenden Projekten in der nationalen Politik, wie der gratis öffentliche Transport oder der Adapto. Ebenso bedankte er sich bei der Sektion Luxemburg, dass wir seine Gemeinde als Standort für unsere Generalversammlung auswählten und das schon seit über 20 Jahren.

Danach war es am Sekretär Eric Wengler, den Tätigkeitsbericht des Jahres 2019 vorzustellen. Die Sektion hat momentan um die 550 Mitglieder, davon sind letztes Jahr leider 18 Mitglieder verstorben. Am 04.03.20 wurde für die Verstorbenen ein Gottesdienst gelesen. In einer Gedenkminute wurde an die Verstorbenen erinnert. Der Vorstand traf sich 2019 insgesamt neunmal um das Tagesgeschäft der Sektion zu organisieren. Organisiert wurden ein Ausflug ins Minenmuseum nach Rümelingen sowie einen „Fëscherdag“ in Reiler am Weiher. Vertreten ist die Sektion Luxemburg in der SYPROLUX-Leitung und im FCPT-Zentralvorstand. Präsent war die Sektion Luxemburg auch auf dem Delegiertentag. 2019 wurden folgende Posten neu besetzt, nämlich Jennifer Gunn als neue Kassiererin und Marc Beresch als neuer Vizepräsident.

Anschließend war es an Jennifer Gunn den Finanzbericht vorzulegen. Die finanzielle Situation der Sektion Luxemburg ist ziemlich stabil sowie gut geführt. Dies konnten auch die Kassenrevisoren bestätigen und baten die Mitglieder um die Entlastung der Kassiererin, was auch prompt geschah.

Dann war es an Paul Gries, FCPT-Präsident, der uns über laufende Projekte bei der CFL referierte. Der Hauptbahnhof in Luxemburg wird in den nächsten fünf Jahren umfassend modernisiert. 2 neue Bahnsteige, ein neuer Bahnhofsvorplatz mit Tramhaltestelle und unterirdischem Fahrradparkhaus sowie neue Gleise zum CRM sind nur einige Neuheiten. Ebenso soll in Rodange ein neues Betriebswerk für die neue Baureihe 2400/2450 entstehen.

Mylène Bianchy, Präsidentin des SYPROLUX, referierte über die neue Generalorder N°10. Hierbei handelt es sich um das neue Disziplinarrecht bei den CFL. Ebenso erklärte sie uns die Einstellungsprozeduren bei den CFL um neue Mitarbeiter zu einzustellen.

Den Abschluss bildete wie jedes Jahr die Jubilarenehrung. Geehrt wurden Viviane Weis für 30 Jahre Mitgliedschaft, Marcel Hilbert für 40 Jahre Mitgliedschaft und Jean-Pierre Mootz für 60 Jahre Mitgliedschaft. Herzlichen Glückwunsch.

Abgerundet wurde der Abend mit einem zünftigen Abendessen in geselliger Runde.

Eric WENGLER



v. l. n. r.: Mylène Bianchy, Marcel Hilbert, Viviane Weis, Jean-Pierre Mootz, Paul Gries und Manou Mullenbach

v. l. n. r.: Jennifer Gunn, Erik Wengler, Marc Lies und Mylène Bianchy

Bericht der Generalversammlung Osten

Auch dieses Jahr waren viele Aktive, sowie pensionierte Mitglieder (innen), der Einladung gefolgt um am 28. Februar an der Generalversammlung der Sektion Osten teilzunehmen.

Wie schon zur Tradition geworden fand diese im Relais du Château in Betzdorf statt.

Nachdem der Präsident Paul Gries die Anwesenden begrüßt hatte und über den gratis öffentlichen Transport sowie über die Umstrukturierung vom RGTR im Osten sprach übergab er dem Sekretär Frank Dumont das Wort um mit dem Aktivitätsbericht das vergangene Jahr noch einmal Revue passieren zu lassen.

Der Sekretär berichtet, dass die Sektion einen leichten Rückgang von 5 Mitgliedern hat und bat darum eine Gedenkminute einzulegen, um an die verstorbenen Mitglieder und ihrer Familien zu gedenken.

Der Vorstand besteht aus 12 Mitgliedern die aktiv an den Veranstaltungen der Gewerkschaft beteiligt waren.

Die Sektion ist im FCPT-Zentralvorstand vertreten durch Paul Gries als FCPT Vorsitzender, Frank Dumont als beigeordneter Sekretär, Ramiro De Sousa Valente als 2ter Vize-Vorsitzender und Personalvertreter, Igor Gomes als Personaldvertreter und Alfred Krämer als Vertreter der Sektion Osten.

Es wurden 5 Vorstandssitzungen abgehalten, in denen über aktuelles von der CFL sowie über aktuelle Themen in der Gewerkschaft diskutiert wurde.

Der Schwerpunkt lag aber auf der Organisation einer Besichtigung vom Betrieb „Voyages Emile Weber“ in Canach mit abschließendem Essen in der „Wäistuff Leuck“ in Lenningen.

Eine Besichtigung im Jahr 2020 wurde noch nicht geplant und wird zu einem späteren Zeitpunkt bekannt gegeben.

Der Kassierer Igor Gomes konnte dieses Jahr mit einem kleinen Überschuss auf eine gesunde Kasse hinweisen.

Dies konnte Romain Casel, der zusammen mit Robert Grosch eine genaue Überprüfung der Kasse durchgeführt hatte, nur bestätigen.

Daraufhin gab die Versammlung bereitwillig dem Kassierer und dem gesamten Vorstand die Entlastung.

Die beiden Kassenrevisoren wurden in ihrem Amt durch Akklamation wiedergewählt.

Die Vorstandsmitglieder, Marcel Entringer, Paul Gries, Nico Stoltz, Georges Konsbrück, Guy Scholtes an Ra-

miro Valente de Sousa, deren Mandat abließ stellten sich zur Wiederwahl. Neue Vorstandskandidaturen lagen leider keine vor.

Sie wurden von der Versammlung durch Akklamation erneut in ihren Ämtern bestätigt.

Aus der Verbandsleitung referierte der Generalsekretär Steve Watgen in einer interessanten PowerPoint Show über das Rekrutieren der Mitarbeiter innerhalb und außerhalb der CFL und ging danach noch auf die Entstehung einer neuen Werkstadt in Rodingen sowie der Umbau der Generaldirektion am Bahnhof in Luxemburg ein.

Die SYPROLUX-Präsidentin Mylène Bianchy sprach über die vielen Interviewanfragen anlässlich des gratis öffentlichen Transports der inter- und nationalen Presse. Des Weiteren sprach sie Themen an wie Digitalisierung, Bien-être, OG10 und ging auf die viele Arbeit der Gewerkschaftsleitung ein.

Danach stand die Ehrung verdienstvoller Mitglieder durch die Verbandsleitung an:

- Für 50 Jahre Mitgliedschaft: Marcel Entringer
- Für 40 Jahre Mitgliedschaft: Marie-Thérèse Kinn und Robert Grosch
- Für 30 Jahre Mitgliedschaft: Romain Casel

Mit einer kalten Platte und gutem Moselwein wurde die Generalversammlung abgeschlossen.

Für die Sektion Osten

Frank DUMONT

Sekretär



v. l. n. r.: Frank Dumont, Mylène Bianchy, Robert Grosch, Marcel Entringer, Paul Gries, Marie-Thérèse Kinn und Romain Casel

Generalversammlung vum FC CFL ATELIERS LUXEMBOURG

De 6. Mäerz hunn sech Membere vum FC Ateliers am Pompjees Musée zu Sennenge getraff.

De Präsident Marc Schaeffer huet an engem gutt gefüllte Sall d'Membere begréisst.

De Sekretär Paulo Correia huet iwwer d'Joer 2019 zrëck gekuckt, wat sportlich säin Héichpunkt an enger éischer Platz bei der CFL-Hallemeesterschaft fonnt huet. Um Terrain zu Sandweiler ass eng 5t Platz rausgesprongen. Den 21. Juni huet de Veräin e Match géint den FC Eisebunn 97 gespillt. Och ass de Veräin op Rolleng fëschen gaangen an hat e lestigen Dag zesumme verbruecht. Dëst soll 2020 wiederhol gënn. Den 21. an 22. September huet de Club bei der Porte Ouverte beim Atelier Central gegrillt. Fir 2020 ass och en Tripp op Cannstatter Wasen geplangt.

De Caissier Frank Scheer konnt eng positiv Bilanz presentieren. Wat him Caisserevisoren och bestëtigt hunn.

De Georges Wolzfeld konnt als neie Member am Komitee gewonne ginn. Fir den Owend auskléngen ze loossen ass de Veräin ant Owstellgleis e Maufel esse gaangen.



ULC communiqué de presse:

Die ULC informiert: Bargeld darf nicht verweigert werden!

Während der derzeitigen Covid-19 Krise gehen bei der ULC Beschwerden von Verbrauchern ein, die in verschiedenen Geschäften, wie z.B. in den Alimentationsläden, dem Bäcker beziehungsweise in den Apotheken, nicht mehr mit Bargeld bezahlen können.

Aus sanitären Gründen fordert die ULC die Verbraucher auf, wenn sie im Besitz einer Zahlungskarte sind, diese auch zu benutzen. Jedoch darf dem Verbraucher das Bezahlen mit Bargeld nicht verweigert werden.

Denn es gibt nach wie vor Konsumenten, vor allem ältere Menschen und „personnes vulnérables“, die nicht im Besitz einer Zahlungs- oder Kreditkarte sind, beziehungsweise keine Karte erhalten haben.

Es ist die Pflicht des Konsumentenschutzes die Verbraucher zu informieren, dass es laut der Gesetzgebung vom 27 Juli 2017 keine legale Basis gibt, das Bargeld als Zahlungsmittel zu verweigern. Darum fordert die ULC die Regierung auf, hier eine klare und deutliche Kommunikation an die jeweiligen professionellen Händler und Apotheken zu richten.

Wichtig ist in dieser Krisensituation die Solidarität zwischen den Menschen, zwischen Verbraucher und Händler.

Darum appelliert die ULC an das Verständnis beider Seiten, Verbraucher und Händler, in der Corona-Krise vernünftig miteinander umzugehen.

Mitgeteilt von der ULC am 23. März 2020

ULC communiqué de presse:

Zahlung mit Bankkarten in den Geschäften

Als Ergänzung zu Ihrer Pressemitteilung von gestern mit dem Titel „Die ULC informiert: Bargeld darf nicht verweigert werden!“, schlägt die ULC zudem vor, den Maximalbetrag bis zu dem die „contactless“ Zahlungskarten ohne Eingabe des Pin Code benutzt werden können, während der Coronakrise erheblich anzuheben, zum Beispiel auf maximal 150 €.

Dies wäre sinnvoll um zu vermeiden, dass die Kunden in den Geschäften den Zahlungsterminal beim Eingeben

ihres Code berühren müssen, da dieser möglicherweise auch mit Viren beziehungsweise mit Bakterien behaftet ist.

In diesem Sinne wird die ULC bei der Bankenvereinigung (ABBL) intervenieren und erhofft sich eine positive Reaktion seitens der Banken auf diesen Vorschlag.

Mitgeteilt von der ULC am 24. März 2020

Erfolgreiche Titelverteidigung von Tim Hoscheit

Die CFL Cross Meisterschaften 2020 wurden dieses Jahr am 07 März bei strahlendem Sonnenschein im Gemeindewald „Irrelchen“ in Echternach ausgetragen.

Organisiert wurden die Meisterschaften von Tom Meyers. Eingeschrieben waren insgesamt 31 Athleten wobei die Damen 5,6 km zu laufen hatten indes die Herren 8,4 km zurücklegen mussten.

Rennen der Herren - Tim Hoscheit zum dritten Mal Meister

Gleich nach dem Start setzte sich der letztjährige Meister Tim Hoscheit (CFL-PI) zusammen mit Gavinan Hodgson (Hämelrunners) an die Spitze des Feldes. Dahinter folgten Pascal Jacquemin (CFL-BU) und Steven Schiltz (CFL-TM). In der zweiten Runde konnte sich Tim Hoscheit von Gavinan Hodgson leicht absetzen. Diesen Vorsprung konnte Tim Hoscheit dann auch bis zum Ziel verteidigen und hatte am Ende einen Vorsprung von 16“ auf den Zweitplatzierten Gavinan Hodgson. Den dritten Platz belegte Pascal Jacquemin von der Dienststelle CFL-BU welcher erstmals an der Meisterschaft teilnahm. Auf Platz vier lief Steven Schiltz (CFL-TM) durchs Ziel knapp vor Roland Weber (CAD). Als nächste folgten dann bereits die zwei Altmeister Albert Recken und Gilbert Schiltz.

Podium Meisterschaft:

1. **Tim Hoscheit (CFL-PI)**
2. **Pascal Jacquemin (CFL-BU)**
3. **Steven Schiltz (CFL-TM)**

Rennen der Damen - Svava Jonsdottir und Marina Leisen liefen zeitgleich über die Ziellinie

Nach dem Startschuss konnte sich Svava Jonsdottir (Hämelrunners) von ihren Konkurrentinnen absetzen im Verlauf der zweiten Runde wurde sie jedoch von ihrer Klubkameradin Marina Leisen eingeholt. Bis zum Schluss konnte sich anschließend keine der beiden mehr entscheidend absetzen und so liefen Svava Jonsdottir und Marina Leisen zeitgleich über die Ziellinie. Platz 3 belegte Géri Hermes (Hämelrunners) vor Sandra Favero (Hämelrunners).

Leider war keine CFL Läuferin am Start und somit konnte der CFL-Crossmeistertitel bei den Damen nicht vergeben werden.

CFL Meisterschaft für Dienststellen

Die interne CFL Meisterschaft für Dienststellen wurde von der Mannschaft der „Rentner“ mit Albert Re-

cken, Gilbert Schiltz und Romain Wolff gewonnen. Mit einem winzigen Rückstand von einem Punkt landete die Mannschaft vom BUS mit Pascal Jacquemin, Tom Meyers und Patrick Reckinger auf dem zweiten Platz.

AS CFL

Athlétisme Luxembourg



Bild links: Tim Hoscheit



Bild rechts: Svava Jonsdottir und Marina Leisen

Vorankündigung

Generalversammlung der Pensionäre und Witwen findet **am 12.11.2020** im Blindenheim in Berschbach/Mersch.

Die Pensionertenkommission

Steiererklärung:

Zeckt net, wann dir Hëllef braucht, a rufft un.

Weider Informatiounen um Tel: Basa-1289 oder 226786-1



SYPROLUX-FAMILIJEFEST

den 01. Mee 2020 zu Hesper um KLOPP

(Kiosk am Hesper Gemeengepark)

De SYPROLUX organiséiert d'1. Mee säi Familijefest zu

Hesper Gemeengepark

Annulée !!!

Fir lessen... Information fir Grouss a...
Kl... gesuergt. Déi Leit wou Zäit...
...em Dag eng Hand mat unzepaken sol-...
... Generalsekretariat mëllen.

(SYPROLUX-Generalsekretariat: 22 67 86-1 / Basa 1289;
syprolux@pt.lu)

d'Kannervakanzen- a Sozialwierk
de SYPROLUX-Komitee



Großformatdruck, Beschriftungen, Aufkleber,
Schaufenster-, Auto-, Lastwagenverklebung,
Planen, Poster, Textil, Werbeartikel

41, Z.I. Kehlen L – 8287 Kehlen
Tél.: 26 30 55 61 Fax: 26 30 55 62
www.signitec.lu signitec@pt.lu

Der nächste „Transport“ erscheint am 08. Mai 2020

Redaktionsschluss ist der 30. April 2020

(Nach diesem Datum können keine Artikel mehr angenommen werden)

Transport

L-2560 Luxembourg
20A, rue de Strasbourg
Téléphone: 22 67 86-1
CFL-Basa Nr. 1289
Telefax: 22 67 09
C.C.R.A. LU24 0099 7800 0026 6122
B.C.E.E. LU07 0019 1000 0453 4000
C.C.P. LU14 1111 0124 4630 0000

Impression et Expédition:

Print Solutions S.à r.l., Luxembourg

Organe bimensuel officiel de la Fédération Chrétienne du Personnel des Transports affiliée à la Fédération Internationale des Organisations Syndicales du Personnel des Transports et à la Fédération des Syndicats des Transports dans l'Union Européenne.

La rédaction ne prend aucune responsabilité en ce qui concerne les manuscrits non commandés.

Les articles signés ne reflètent pas nécessairement l'opinion de la fédération.

Tarif de Publicité

1) Entrefilet
Prix par mm et par colonne: avec hauteur minimum de 15 mm et maximum de 30 mm. **0,35 €**

1) Annonces
Prix par mm et par colonne: avec hauteur minimum de 60 mm. **0,11 €**

Mitglied der A.P.P.L.



Association de la
Presse Périodique
Luxembourgeoise

Der Punktwert-Index 834,76

Seit dem 1. August 2018 beträgt der Wert eines Punktes für das Kaderpersonal 20,1789 €.

Die Haushaltszulage beträgt 8,1% bei einem Minimum von 25 Punkten (461,54€) und einem Maximum von 29 Punkten (535,39€)

Für alle Elemente, die nicht pensionsberechtigt sind: 19,1075 €

Für die Pensionsempfänger ist die Basis ein Wert von 19,5440 €.



info@syprolux.lu